

外国の港における合衆国原子力軍艦の
運航に関する合衆国政府の声明

1. 合衆国政府は、合衆国原子力軍艦の原子力推進装置について、原子炉の設計上の安全性に関する諸点、乗組員の訓練及び操作手続が、合衆国原子力委員会及び原子炉安全審査諮問委員会によつて審査されるものであり、かつ、正式に承認された執務要覧に定義されているとおりのものであることを保証する。合衆国政府は、また、合衆国の港における運航に関連してとられる安全上のすべての予防措置及び手続が、外国の港においても厳格に遵守されることを保証する。
2. 外国の港における合衆国原子力軍艦の運航に関しては、
 - a 周辺の一般的なバックグラウンド放射能に測定し得る程度の増加をもたらすような

放出水その他の廃棄物は、軍艦から排出されまい。廃棄物の処理基準は、国際放射線防護委員会の勧告に適合している。

- b 寄港期間中、原子力軍艦の乗組員は、同軍艦上の放射線管理及び同軍艦の直接の近傍における環境放射能のモニタリングについて責任を負う。もちろん、受入国政府は、寄港する軍艦に放射能汚染をもたらす危険がないことを確認するため、当該軍艦の近傍において、同政府の希望する測定を行なうことができる。
- c 受入国政府の当局は、寄港中の軍艦の原子炉に係る事故が発生した場合には、直ちに通報される。
- d 合衆国政府は、合衆国原子力軍艦が外国の港において航行不能となつた場合には、その軍艦をサルベージその他の方法により安全な状態とする責任を負う。

- e 合衆国政府は、寄港に関連し、受入国政府に対し、原子力軍艦の設計又は運航に関する技術上の情報を提供しない。したがって、合衆国政府は、原子力軍艦の原子力推進装置又は運航方法に関する技術上の情報を入手する目的で原子力軍艦に乗船することを許可することはできない。
- f 合衆国海軍は、通常、受入国政府の当局に対し、少なくとも24時間前に、その原子力軍艦の到着予定時刻及びてい泊又は投錨の予定位置につき通報する。
- g 合衆国政府は、もちろん、受入国政府の代表者による原子力軍艦への慣行的な儀礼訪問を歓迎する。
- h 寄港している原子力軍艦に係る原子力事故から生ずる請求であつて、アメリカ合衆国と日本国との間の相互協力及び安全保障条約第6条に基づく協定（軍隊の地位に関する協定）の範囲外のものは、国際的な請

求を一般に認められた法及び衡平の原則に
基づいて解決することについての慣習的な
手続に従い外交上の経路を通じて処理され
る。

STATEMENT BY UNITED STATES GOVERNMENT
ON OPERATION OF U.S. NUCLEAR POWERED WARSHIPS
IN FOREIGN PORTS

1. The U.S. Government certifies that reactor safety aspects of design, crew training and operating procedures of the nuclear propulsion plant of U.S. nuclear powered warships are reviewed by the U.S. Atomic Energy Commission and the Statutory Advisory Committee on Reactor Safeguards, and are as defined in officially approved manuals. The U.S. Government also certifies that all safety precautions and procedures followed in connection with operation in U.S. ports will be strictly observed in foreign ports.

2. In connection with the operations of U.S. nuclear powered warships in foreign ports.

a. No effluent or other waste will be discharged from the ship which would cause a measurable increase in the general background radioactivity of the environment: Waste disposal standards are consistent with the recommendations of the International Commission on Radiological Protection.

b. During the period of the visit, the personnel of the nuclear powered warship will be responsible for radiological control on board the ship and for environmental

monitoring in its immediate vicinity. The host government may of course, take such surveys as it desires in the vicinity of the warship, to assure itself that the visiting ship is not considered a radioactive contamination hazard.

c. The appropriate authorities of the host government will be notified immediately in the event of an accident involving the reactor of the warship during a port visit.

d. The U.S. Government assures the responsibility to salvage or otherwise make safe any U.S. nuclear powered warship which might be incapacitated in a foreign port.

e. The U.S. Government does not make technical information on the design or operation of its nuclear powered warships available to host governments in connection with port entry. The U.S. Government cannot, therefore, permit the boarding of its nuclear powered warships for the purpose of obtaining technical information concerning their propulsion plants or operating instructions.

f. The United States Navy will normally inform the appropriate host government authorities at least 24 hours in advance as to the estimated time of arrival and

intended location of mooring or anchoring of its nuclear powered warships.

g. The United States will, of course, welcome the customary protocol visits to its nuclear powered warships by representatives of the host government.

h. To the extent that they are not covered by the agreement under Article VI of the Treaty of Mutual Cooperation and Security between the United States of America and Japan (Status of Forces Agreement), claims arising out of a nuclear incident involving a visiting nuclear powered warship will be dealt with through diplomatic channels in accordance with customary procedures for the settlement of international claims under generally accepted principles of law and equity.

August 24, 1964